
1st Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

1^{ère} session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
32 Elizabeth II, 1983

UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

BILL 51

PROJET DE LOI

**AN ACT TO AMEND THE
REGULATIONS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LES RÈGLEMENTS**

HON. F.G. DUBÉ, Q.C.

L'HON. F.G. DUBÉ, C.R.

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The Registrar will be able to correct prior to publication any clerical or typographical errors in a regulation.

Section 2

The provisions dealing with the publication of regulations in a consolidated loose-leaf form are clarified and simplified.

Section 3

The provisions dealing with the numbering and the citation of regulations are clarified and simplified.

Sections 4 and 5

Discrepancies between the English and French versions are removed.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Le registraire sera autorisé à corriger les erreurs d'écriture ou les fautes typographiques dans un règlement avant de le publier.

Article 2

Clarification et simplification des dispositions relatives à la publication des règlements dans une édition refondue à feuilles mobiles.

Article 3

Clarification et simplification des dispositions relatives à la numérotation et à la citation des règlements.

Articles 4 et 5

Harmonisation des versions française et anglaise.

**An Act to Amend the
Regulations Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *The Regulations Act, chapter R-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding immediately after section 3 thereof the following section:*

3.1 The Registrar may, prior to publication in accordance with section 3, correct any clerical or typographical error in a regulation filed under section 2.

2 *Section 6.1 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

6.1(1) The Registrar may cause regulations to be published in a consolidated loose-leaf form with the pages thereof held together by a temporary fastening so that from time to time pages may be removed and new pages may be inserted.

6.1(2) The Registrar may also cause to be published in a similar loose-leaf form any amendment to a regulation published in loose-leaf form under subsection (1) notwithstanding that in printing any such amendment it may be necessary for the purpose of including it in the proper place on a

**Loi modifiant la Loi sur
les règlements**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *La Loi sur les règlements, chapitre R-7 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction après l'article 3 de l'article suivant:*

3.1 Le registraire peut corriger toute erreur d'écriture ou faute typographique dans un règlement déposé en vertu de l'article 2, avant de le publier conformément à l'article 3.

2 *L'article 6.1 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

6.1(1) Le registraire peut faire publier les règlements dans une édition refondue à feuilles mobiles, dans laquelle les différentes pages sont maintenues ensemble par un système d'attache temporaire permettant, en tant que de besoin, leur retrait ou l'insertion de nouvelles pages.

6.1(2) Le registraire peut en outre faire publier dans le même format à feuilles mobiles toute modification d'un règlement publié dans le format à feuilles mobiles en vertu du paragraphe (1), nonobstant le fait qu'en imprimant cette modification il puisse s'avérer nécessaire, afin de

page to reprint part of a regulation that is not amended.

3 Section 7 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

7(1) A regulation filed under this Act shall be numbered by using the last two figures of the calendar year in which it is filed followed by a dash and the number denoting the order in which it is filed with the Registrar.

7(2) A regulation filed under this Act may be cited as “New Brunswick Regulation” or “N.B. Reg.” followed by the number assigned to the regulation pursuant to subsection (1).

4 Section 7.1 of the French version of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

7.1 Les règlements que le registraire est tenu de publier doivent être imprimés par l’Imprimeur de la Reine.

5 Paragraph 8(1)(d) of the French version of the said Act is amended by striking out the word “codifications” wherever it appears therein and substituting therefor the word “refontes”.

l’insérer à l’endroit voulu sur une page, de réimprimer une partie non modifiée d’un règlement.

3 L’article 7 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

7(1) Un règlement déposé en vertu de la présente loi doit être numéroté au moyen des deux derniers chiffres de l’année civile de son dépôt suivis d’un trait d’union et du numéro d’ordre de son dépôt auprès du registraire.

7(2) Un règlement déposé en vertu de la présente loi peut être cité sous le titre «Règlement du Nouveau-Brunswick» ou «Règl. du N.-B.» suivi du numéro qui lui est assigné conformément au paragraphe (1).

4 L’article 7.1 de la version française de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

7.1 Les règlements que le registraire est tenu de publier doivent être imprimés par l’Imprimeur de la Reine.

5 L’alinéa 8(1)d) de la version française de cette loi est modifié par la suppression du mot «codifications» chaque fois qu’il y apparaît et son remplacement par le mot «refontes».